

Terrarium

Terrario

Contenu · Contents · Inhalt · Inhoud · Contenido · Tartalom

FR

- 1 - Habitat
- 2 - Piège-loupe
- 3 - Sangle
- 4 - Pince
- 5 - Loupe graduée

NL

- 1 - Habitat
- 2 - Val met loep
- 3 - Band
- 4 - Pincet
- 5 - Gegradueerd vergrootglas

EN

- 1 - Habitat
- 2 - Magnifying glass trap
- 3 - Strap
- 4 - Tweezers
- 5 - Graduated magnifying glass

ES

- 1 - Hábitat
- 2 - Trampa con lupa
- 3 - Correa
- 4 - Pinzas
- 5 - Lupa graduada

DE

- 1 - Lebensraum
- 2 - Lupenfalle
- 3 - Riemen
- 4 - Pinzette
- 5 - Lupe mit Maßstab

HU

- 1 - Élőhely
- 2 - Nagyítóval ellátott csapda
- 3 - Hordozó pánt
- 4 - Csipesz
- 5 - Skálázott nagyító



6+

Buki
France

*Comment attraper un insecte ? • How do you catch an insect?
Wie fängst du ein Insekt? • Hoe vang je een insect?
¿Cómo atrapar un insecto? • Hogyan lehet befogni egy rovar?*

- 1** **FR:** Ouvre le piège, puis pose-le sur l'insecte.
EN: Open the trap and place it over the insect.
DE: Öffne die Falle und lege sie auf das Insekt.
NL: Open de val en plaats die boven het insect.
ES: Abre la trampa. A continuación, colócala sobre el insecto
HU: Nyisd ki a csapdát, majd tedd a rovarra.

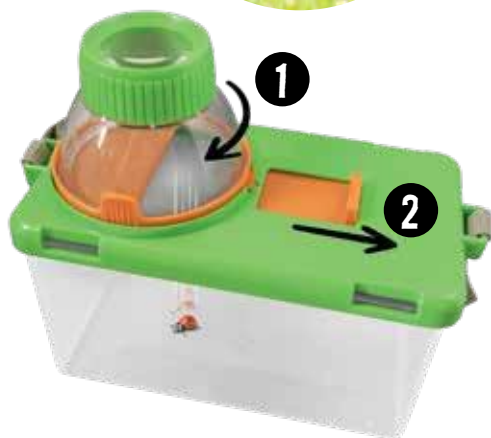


- 2** **FR:** Tourne délicatement la bague pour attraper.
EN: Gently turn the ring to trap it.
DE: Drehe den Ring vorsichtig, um es zu fangen.
NL: Draai de ring voorzichtig om zodat je het vastzet.
ES: Gira la anilla con cuidado para atraparlo.
HU: Óvatosan forgasd el az alját, hogy be tudd fogni.



- 3** **FR:** Tu peux utiliser la loupe 6X pour observer.
EN: Use the 6x magnifying glass to observe it.
DE: Du kannst die 6-fach-Lupe zum Beobachten verwenden.
NL: Met de loep 6X kun je het insect observeren.
ES: Puedes utilizar la lupa 6X para observar el insecto
HU: Használd a 6-szoros nagyítót a megfigyeléshez.

- 4** **FR:** Pour transférer ton insecte, pose le piège sur le terrarium, tourne pour ouvrir puis tire sur la languette.
EN: To transfer your insect, place the trap over the terrarium, turn to open and pull the tab.
DE: Um dein Insekt zu übertragen, stelle die Falle auf das Terrarium, drehe sie, um sie zu öffnen, und ziehe dann an der Lasche.
NL: Om je insect te verplaatsen, zet je de val op het terrarium. Daarna draai je om te openen en trek je aan het lipje.
ES: Para desplazar el insecto, coloca la trampa sobre el terrario, gírala para abrirla y tira de la lengüeta.
HU: A rovar áthelyezéséhez tedd a csapdát a terráriumra, forgasd el a nyíláshoz, majd húzd el a reteszt.





Sangle • Strap • Riemen • Band • Correa • Hordozópánt

FR: Place la sangle
 EN: Position the strap
 DE: Lege den Riemen
 NL: Plaats de band.
 ES: Coloca la correa
 HU: Fűzd be a pántot



Loupe graduée • Graduated magnifying glass • Lupe mit Maßstab Gegraduateerd vergrootglas • Lupa graduada • Skálázott nagyító

FR: Utilise la loupe graduée pour regarder les petites bêtes.
 EN: Use the graduated magnifying glass to look at tiny creatures.
 DE: Benutze die Lupe mit Maßstab, um Kleintiere anzusehen.
 NL: Bekijk de diertjes door het gegraduateerd vergrootglas.
 ES: Utiliza la lupa graduada para observar los bichos.
 HU: Használd a skálázott nagyítót a kis állatok megfigyeléséhez.



! FR: **ATTENTION!** Ne laissez pas la loupe directement sous le soleil - cela pourrait provoquer un incendie.
 EN: **BE CAREFUL!** Never leave the magnifying glass in direct sunlight – it could cause a fire.
 DE: **WARNING!** Lass die Lupe nicht direkt in der Sonne liegen - das könnte zu einem Brand führen.
 NL: **OPGELET!** Laat de loep niet in het zonlicht liggen, dit kan brand veroorzaken.
 ES: **¡CUIDADO!** No dejes la lupa directamente bajo los rayos del sol. Esto podría provocar un incendio.
 HU: **FIGYELEM!** Ne hagyd a nagyítót közvetlen napfénynek kitéve, mert tűzveszélyes lehet.



Pince • Tweezers • Pinzette • Pincet • Pinzas • Csipesz

FR: Tu peux déplacer délicatement les petites bêtes avec ta pince.
 EN: You can move tiny animals gently with the tweezers.
 DE: Du kannst die Kleintiere mit deiner Pinzette vorsichtig bewegen.
 NL: Je kunt je diertjes voorzichtig verplaatsen met je pincet.
 ES: Puedes mover los bichos con sumo cuidado con las pinzas.
 HU: A kis állatkákat óvatosan megfoghatod a csipesszel.



FR: Ce terrarium a été conçu pour l'observation ludique et éducative du vivant. Il n'est pas adapté pour élever ou faire reproduire des animaux. N'oublie jamais que les insectes et les petites bêtes sont des êtres vivants : manipule-les avec soin, puis laisse-les partir une fois que tu as fini tes observations.
 EN: The terrarium is designed for observing the living world for fun and education. It is not suitable for raising or breeding animals. Never forget that insects and other tiny animals are living creatures – handle them carefully and release them once you have finished your observations.
 DE: Dieses Terrarium wurde für die spielerische und lehrreiche Beobachtung von Lebewesen entwickelt. Es ist nicht dafür geeignet, Tiere zu züchten oder zu vermehren. Vergiss nie, dass Insekten und Kleintiere Lebewesen sind: Behandle sie vorsichtig und lass sie gehen, wenn du deine Beobachtungen beendet hast.
 NL: Dit terrarium is speciaal ontworpen om levende diertjes op een ludieke en educatieve manier te bestuderen. Het is niet geschikt om dieren in te kweken of zich te laten voortplanten. Vergeet nooit dat insecten en kleine diertjes levende wezens zijn: ga er heel voorzichtig mee om en laat ze opnieuw vrij wanneer je klaar bent met observeren.
 ES: Este terrario ha sido diseñado para observar a los seres vivos de forma lúdica y educativa. No es adecuado para la cría o reproducción de animales. Nunca olvides que los insectos y los bichos son seres vivos. Manipúlalos con cuidado y, cuando hayas acabado de observarlos, libéralos.
 HU: Ezt a terráriumot az élőlények szórakoztató és oktatási célú megfigyelésére tervezték. Nem alkalmas állatok tenyésztésére vagy szaporítására. Soha ne felejtse el, hogy a rovarok és a kis állatok élőlények: bánj velük óvatosan, majd engedje el őket, miután befejezte a megfigyelésüket.

*Un chemin printanier · A path in spring · Ein Weg im Frühling
Een lenteweggetje · Un camino primaveral · Egy tavaszi séta*

FR: En Europe, le printemps réveille la nature : les fleurs s'épanouissent, tandis que les animaux se reproduisent ou migrent. Les insectes pollinisateurs assurent la pollinisation, créant ainsi une saison de renouveau et d'activité intense.

EN: In Europe, spring awakens nature: flowers bloom, while animals reproduce or migrate. Pollinating insects provide pollination, creating a season of renewal and intense activity.

DE: In Europa erweckt der Frühling die Natur: Blumen blühen, während Tiere sich vermehren oder wandern. Bestäubende Insekten sorgen für die Bestäubung und sorgen für eine Zeit der Erneuerung und intensiven Aktivität.

NL: In Europa ontwaakt de lente de natuur: bloemen bloeien, terwijl dieren zich voortplanten of migreren. Bestuivende insecten zorgen voor bestuiving en creëren een seizoen van vernieuwing en intense activiteit.

ES: En Europa, la primavera despierta a la naturaleza: las flores florecen, mientras los animales se reproducen o migran. Los insectos polinizadores proporcionan la polinización, creando una temporada de renovación e intensa actividad.

HU: Európában tavasszal ébred a természet: a virágok kinyílnak, az állatok pedig szaporodnak vagy vándorolnak. A beporzó rovarok gondoskodnak a beporzásról, így megteremtve az újjászületés és a pezsgő élet időszakát.

*Idées de décoration · Decoration ideas · Dekorationsideen
Decoratie ideeën · Ideas de decoración · Dekorációs ötletek*



*Jonquille
Daffodil
Narzisse · Gele narcis
Narciso · Nárcisz*



*Coquelicot
Poppy
Mohn · Papaver
Amapola · Mák*



*Crocus
Crocus
Krokus
Azafrán · Krókus*



*Petits cailloux
Small pebbles
kleine Kieselsteine · kleine kieselstenen
pequeños guijarros · aprókavicsok*



*Fleurs de cerisier
Cherry blossoms
Kirschblüten · Kersebloesem
Flores de cerezo · cseresznyevirágok*



*Euf de pâques
Easter Egg
Osterei · Paasei
Huevo de Pascua · húsvéti tojás*



Gendarme • Firebug

Feuerwanze • Vuurwants

Zapatero • Bodobács

Pyrrhocoris apterus

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Insectes • Insects
Insekten • insecten
Insectos • Rovarok

10mm
0.40in



COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVÉREK



FR Tu le reconnaitras facilement grâce à sa couleur rouge et ses marques noires. Il est très commun en Europe.

EN You will easily recognize it thanks to its red color and its black markings. It is very common in Europe.

DE Sie erkennen ihn leicht an seiner roten Farbe und seinen schwarzen Markierungen. Es kommt in Europa sehr häufig vor.

NL Je herkent het gemakkelijk dankzij de rode kleur en de zwarte markeringen. Het is heel gebruikelijk in Europa.

ES Lo reconocerás fácilmente gracias a su color rojo y sus marcas negras. Es muy común en Europa.

HU Könnyen felismerhető vörös színéről és fekete mintáiról. Európában nagyon elterjedt.



FR: Pas de danger particulier

EN: No particular danger

DE: Keine besondere Gefahr

NL: Geen bijzonder gevaar

ES: Ningún peligro especial

IT: Nincs különösebb veszély

Chenille • Caterpillar

Raupe • Rups

Oruga • Hernyó

Shargacucullia verbasci

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Insectes (larve) • Insects (larva)
Insekten (Larve) • Insecten (larve)
Insecto (larva) • Rovarok (lárva)

45mm
1.80in



COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVÉREK



FR Pour trouver des chenilles, observez les feuilles des plantes. Si elles sont grignotées, des chenilles s'y trouvent certainement.

EN To find caterpillars, look at the leaves of plants. If they have been nibbled, there are bound to be caterpillars about.

DE Um Raupen zu finden, beobachte die Blätter der Pflanzen. Wenn sie angeknabbert sind, befinden sich dort mit Sicherheit Raupen.

NL Als je rupsen wilt vinden, moet je goed naar de blaadjes van de planten kijken. Als eraan geknabbeld is of als ze gaatjes hebben, dan zijn daar zeker rupsen aan het werk geweest.

ES Para encontrar orugas, observa las hojas de las plantas. Si están mordisqueadas, es muy probable que haya orugas.

HU Ha hernyókat akarsz találni, nézd meg a növények leveleit. Ha a levelek megrágottak, biztosan vannak



FR: Certaines espèces à poils longs
sont dangereuses et urticantes. Sois

EN: Some hairy species are dangerous and
can sting. Make sure you have an adult

DE: Einige langhaarige Arten sind gefährlich
und verursachen Hautausschlag. Lasse

dich von einem Erwachsenen begleiten.

NL: Sommige langharige soorten zijn gevaarlijk
en hebben stekels of irriteren de huid. Zorg
dat er een volwassene bij je is.

ES: Ciertas especies de pelo largo son peligrosas
y urticantes. Estar acompañado de un adulto.

HU: Egyes hosszúszőrű fajok veszélyesek és csípnek. Kérj meg egy
felntöttet, hogy kísérjen el!

La forêt en automne · The forest in autumn · Der Wald im Herbst
Een herfstbos · El bosque en otoño · Az erdő ősszel

FR: Une forêt à l'automne est un lieu magique où la nature se pare de couleurs éclatantes, offrant une expérience unique. C'est un moment idéal pour se promener et observer les petites bêtes.

EN: A forest in autumn is a magical place where nature dresses up in dazzling colours, creating a unique experience. This is an ideal time for going for a walk and observing tiny creatures.

DE: Ein Wald im Herbst ist ein magischer Ort, an dem die Natur in leuchtenden Farben erstrahlt und ein einzigartiges Erlebnis bietet. Es ist eine ideale Zeit, um spazieren zu gehen und Kleintiere zu beobachten.

NL: In het najaar is het bos een magische plek waar de natuur in prachtige, felle kleuren het beste van zichzelf geeft. Dit is de ideale periode om te gaan wandelen en de kleine diertjes te bestuderen.

ES: El bosque en otoño es un lugar mágico en el que la naturaleza se viste de colores brillantes, ofreciendo una experiencia única. Es el momento ideal para dar un paseo y observar los pequeños animales.

HU: Az őszi erdő varázslatos hely, ahol a természet élénk színekbe öltözik, és egyedülálló élményt nyújt. Ez az ideális időszak a sétálásra és a kis állatok megfigyelésére.

Idées de décoration · Decoration ideas · Dekorationsideen
Decoratie ideeën · Ideas de decoración · Dekorációs ötletek



Feuilles d'arbre
Tree leaves

Blätter eines Baumes · Boombladeren
Hojas de árbol · Falevelek



Châtaigne
Chestnut

Kastanie · Kastanje
Castaña · Gesztenye



Pomme de pin
Pine cone

Kiefernzapfen · Dennenappel
Piña · Fenyőtoぼz



Ecorche
Bark

Rinde · Schors
Corteza · Kéreg



Gland
Acorn

Eichel · Eikel
Bellota · Makk



Myrtilles sauvages
Wild blueberries

Wilde Heidelbeeren · Wilde bosbessen
Arándanos silvestres · Vad áfonya



Punaise verte • Green shield bug
Grüne Stinkwanze • Groene schildwants
Chinche de escudo verde • Zöld címeres poloska

Palomena prasina

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Insectes • Insects
Insekten • insecten
Insectos • Rovarak

12 mm
0.50 in

COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVÉREK



- FR** La punaise verte possède un corps vert plutôt large et aplati. Elle est très active l'automne où elle cherche un endroit pour passer l'hiver.
- EN** The green shield bug has a wide, flat, green body. It is very active in autumn, looking for a place to spend the winter.
- DE** Die Grüne Stinkwanze hat einen ziemlich breiten und abgeflachten grünen Körper. Sie ist im Herbst sehr aktiv, wenn sie sich einen Platz zum Überwintern sucht.
- NL** De groene schildwants heeft een vrij breed en afgeplat groen lijf. In de herfst is hij heel actief omdat hij dan een plek zoekt om te overwinteren.
- ES** La chinche de escudo verde cuenta con un cuerpo verde bastante largo y plano. Está muy activa en otoño, cuando busca un sitio para pasar el invierno.
- HU** A zöld címeres poloska teste széles, lapos és zöld. Ősszel nagyon aktív, és olyan helyet keres, ahol átveszrelheti a telet.



FR: A ne pas confondre avec la punaise puante qui possède une odeur désagréable.

EN: Not to be confused with the stink bug, which has an unpleasant smell.

DE: Nicht zu verwechseln mit der Südlichen Stinkwanze, die drei weiße Punkte besitzt.

NL: Niet te verwarren met de stinkwants die een heel onaangename geur verspreidt.

ES: No confundir con la chinche hedionda, que emana un olor desagradable.

HU: Ne tévesszük össze a kellemetlen szagú nezara poloskával!

COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVÉREK



Coccinelle • Ladybird
Marienkäfer • Lieveheersbeestje
Mariquita • Katica

Coccinella septempunctata

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Insectes • Insects
Insekten • insecten
Insectos • Rovarak

8 mm
0.30 in

- FR** La coccinelle la plus répandue possède 7 points et un corps rouge vif. Tu peux trouver d'autres espèces en forêt.
- EN** The most common ladybird has seven spots and a bright red body. You can find other species in the forest.
- DE** Der am weitesten verbreitete Marienkäfer hat sieben Punkte und einen leuchtend roten Körper. Im Wald kannst du auch andere Arten finden.
- NL** Het meest voorkomende lieveheersbeestje heeft zeven stippen en een felrood schild. In het bos kun je nog andere soorten vinden.
- ES** La mariquita más común cuenta con un cuerpo de un rojo vivo con 7 puntos. Puedes encontrar otras especies en el bosque.
- HU** A leggyakoribb katicabogárnak 7 pöttyje van és élénkpiros teste. Az erdőben más fajok is előfordulnak.



FR: Si elle se sent en danger, elle déploiera ses ailes.

EN: If the ladybird senses danger, it spreads its wings.

DE: Wenn er sich in Gefahr fühlt, breitet er seine Flügel aus.

NL: Als het zich bedreigt voelt, strekt het zijn vleugels uit.

ES: Cuando se siente amenazada, abre las alas.

HU: Ha veszélyben érzi magát, szétárja a szárnyait.

*Calmé comme une mare · Still as a puddle · Ruhig wie ein Teich
Rustig als een poel · Tranquilo como un estanque · Nyugodt, mint egy tó*

FR: Les mares jouent un rôle essentiel pour la biodiversité. Elles abritent des plantes aquatiques, des oiseaux, des mammifères et des petites bêtes de toute sorte.

EN: Ponds play an essential role for biodiversity. They provide a home for aquatic plants, birds, mammals and small animals of all kinds.

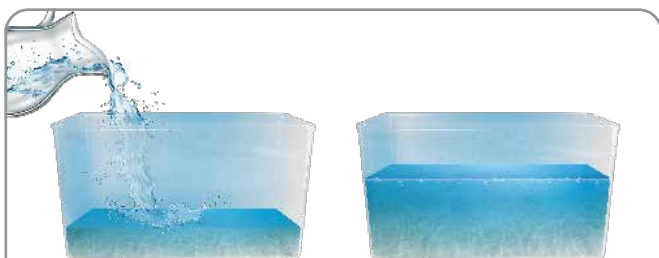
DE: Tümpel spielen eine wichtige Rolle für die biologische Vielfalt. Sie sind Lebensraum für Wasserpflanzen, Vögel, Säugetiere und Kleintiere aller Art.

NL: Poelen en vijvers zijn essentieel voor de biodiversiteit. Er leven waterplanten, vogels, zoogdieren en allerlei kleine diertjes.

ES: Las charcas juegan un papel importantísimo para la biodiversidad. Estas albergan plantas acuáticas, aves, mamíferos y pequeños animales de todo tipo.

HU: A tavak elengedhetetlen szerepet játszanak a biológiai sokféleségben. Vízben élő növényeknek, madaraknak, emlősöknek és mindenféle apró állatnak adnak otthont.

*Idées de décoration · Decoration ideas · Dekorationsideen
Decoratie ideeën · Ideas de decoración · Dekorációs ötletek*



*Eau douce (Ton habitat est étanche)
Fresh water (Your habitat is sealed)
Süßwasser (Dein Lebensraum ist wasserdicht)
Zoetwater (Je habitat is waterdicht)
Agua dulce (Tu hábitat es hermético)
Édesvíz (A tároló vízálló.)*



*Galet
Pebble
Kieselstein · Strandkei
Gujarro · Kavic*



*Roseau
Reed
Schilf · Riet
Caña · Nád*



*Massette
Bulrush
Rohrkolben · Lisdodde
Espadaña · Sás*



*Iris
Irisz*



Têtard • Tadpole

Kaulquappe • Dikkopje

Renacuajo • Ebihal

Rana Esculenta

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Amphibiens (larve) • Amphibians (larva)
Amphibien (Larve) • Amfibieën (larve)
anfíbio (larva) • Kétféltűek (lárva)

5 mm
0.50 in

COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVEREK



- FR** Les têtards sont les larves de grenouille ou de crapaud. Ils apparaissent au printemps et changent de forme au fil des semaines.
- EN** Tadpoles are the larvae of frogs or toads. They appear in spring and change shape as the weeks pass.
- DE** Kaulquappen sind die Larven von Fröschen oder Kröten. Sie erscheinen im Frühjahr und verändern im Laufe der Wochen ihre Form.
- NL** Dikkopjes zijn de larven van kikkers of padden. Ze duiken op in de lente en veranderen week na week van vorm.
- ES** Los renacuajos son las larvas de rana o de sapo. Aparecen durante la primavera y cambian de forma a lo largo de las semanas.
- HU** Az ebihalak a békák és a varangyok lárvái. Tavasszal jelennek meg, és a hetek múlásával alakjuk megváltozik.



FR: Ne conserve pas les têtards plus de trois heures. Dans certaines zones, il est interdit de capturer les têtards.

EN: Do not keep tadpoles for more than three hours. In some areas, catching tadpoles is forbidden.

DE: Bewahre Kaulquappen nicht länger als drei Stunden auf. In einigen Gebieten ist es verboten, Kaulquappen zu fangen.

NL: Bewaar kikkervisjes of dikkopjes niet langer dan drie uur. In bepaalde gebieden is het verboden om dikkopjes te vangen.

ES: No conserves los renacuajos durante más de tres horas. En ciertas áreas, está prohibido coger a los renacuajos.

HU: Ne társd fogva az ebihalak három óránál tovább. Egyes területeken tilos az ebihalak befogása.

Dytique • Diving beetle

Schwimmkäfer • Waterroofkever

Escarabajo buceador • Csibor

Dytiscus marginalis

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Insectes • Insects
Insekten • insecten
Insectos • Rovarak

30 mm
1.20 in



COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVEREK



- FR** Le dytique est un insecte d'eau douce de grande taille. Ses pattes peuvent le propulser sous l'eau pour chasser les têtards.
- EN** The diving beetle is a large freshwater insect. Its legs can propel it through the water to hunt tadpoles.
- DE** Der Schwimmkäfer ist ein großes Süßwasserinsekt. Seine Beine können ihn unter Wasser antreiben, um Kaulquappen zu jagen.
- NL** De waterroofkever is een groot zoetwaterinsect. Met zijn poten stuift hij door het water om op dikkopjes te jagen.
- ES** El escarabajo buceador es un insecto de agua dulce de gran tamaño. Sus patas le ayudan a propulsarse debajo del agua para cazar renacuajos.
- HU** A csibor egy nagyméretű édesvízi rovar. Lábai segítségével a víz alá merülhet, hogy ebihalakra vadászson.



FR: Ne pas toucher. Le dytique peut pincer avec ses mandibules.

EN: Do not touch. The diving beetle can pinch with its mandibles.

DE: Darf nicht berührt werden. Der Schwimmkäfer kann mit Mundwerkzeugen kneifen.

NL: Raak hem niet aan. De waterroofkever heeft krachtige kaken waarmee hij je kan bijten.

ES: No tocar. El escarabajo buceador puede pellizcar con sus mandíbulas.

HU: Ne érintsd meg! A csibor a csápogával megcsíphet.

*Il pleut, il mouille · It's raining, it's pouring · Es regnet, es wird nass
Het regent dat het giet · Llueve, moja · Esik és szemerkél*

FR: La pluie est essentielle pour l'équilibre de la nature. Elle permet la croissance des plantes, apporte des nutriments et nettoie les sols. Et quelle joie de sauter dans les flaques d'eau !

EN: Rain is essential to keep nature in balance. It enables plants to grow, provides nutrients and cleans the soil. And jumping in puddles is always a joy!

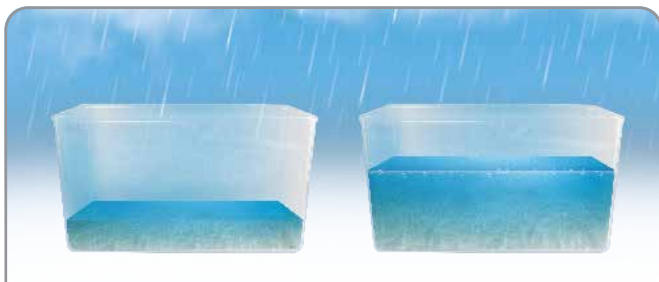
DE: Regen ist für das Gleichgewicht der Natur von entscheidender Bedeutung. Er ermöglicht das Wachstum von Pflanzen, liefert Nährstoffe und reinigt den Boden. Wie viel Spaß es macht, in die Pfützen zu springen!

NL: Regen is fundamenteel voor het evenwicht van de natuur. De regen laat planten groeien, zorgt voor voedingsstoffen en spoelt de bodem schoon. En het is toch zo fijn om in een flinke regenplas te springen!

ES: La lluvia es esencial para el equilibrio de la naturaleza. Esta permite que las plantas crezcan, les aporta los nutrientes necesarios y limpia los suelos. ¡Y qué divertido es saltar en los charcos!

HU: Az eső elengedhetetlen a természet egyensúlyához. Lehetővé teszi a növények növekedését, tápanyagokkal látja el a talajt, és megtisztítja azt. És milyen öröm a pocsolókban ugrálni!

Idées de décoration · Decoration ideas · Dekorationsideen Decoratie ideeën · Ideas de decoración · Dekorációs ötletek



Laisse ton habitat ouvert et récolte de l'eau de pluie

Leave your habitat open and collect rainwater

Lass deinen Lebensraum offen und sammle Regenwasser.

Laat je habitat open en vang het regenwater op.

Deja tu hábitat abierto para recoger agua de lluvia

Hagyd nyitva a tetőt, és gyűjtsd össze az esővizet



Mousse

MMMM

Moos · Mos

Musgo · Moha



Branche cassée

Broken branch

Abgebrochener Ast · Afgebroken tak

Rama rota · Letört ág



Fougères

Ferns

Farne · Varen

Helechos · Páfrány



Terre boueuse

Muddy earth

Schlammige Erde · Modderige aarde

Barro · Sáros talaj



Escargot • Snail
Schnecken • Huisjesslak
Caracol • Csiga

Cepaea hortensis

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Klasse

Gastéropodes • Gastropods
Bauchfüßer (Gasteropoden) • Buikpotigen
Gasterópodo • Csigafélék

60 mm
2.30 in



COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVEREK



- FR** L'escargot de jardin est un animal au corps mou, muni d'une coquille spiralee, qui se déplace lentement en laissant une traînée de bave.
- EN** The garden snail is an animal with a soft body and a spiral shell. It moves slowly, leaving a trail of slime behind it.
- DE** Die Gartenschnecke ist ein Tier mit einem weichen Körper und einem spiralförmigen Haus, das sich langsam fortbewegt und eine Schleimspur hinterlässt.
- NL** Tuinslakken hebben een zacht lijfje en een spiraalvormige schelp. Ze verplaatsen zich heel langzaam en laten een slijmspoor achter.
- ES** El caracol de jardín es un animal de cuerpo blando con un caparazón en espiral que se desliza lentamente dejando un rastro de baba.
- HU** A csiga egy puhatestű állat, amelynek spirál alakú héja van, és amely lassan halad előre, nyálcsíkot hagyva maga után.



FR: Attraper délicatement par la coquille. **NL:** Neem de slak voorzichtig op bij de schelp. Was nadien goed je handen.

EN: Pick up carefully by the shell. Wash your hands thoroughly afterwards.

DE: Vorsichtig am Schneckenhaus anfassen. **HU:** Óvatosan vedd fel a házánál fogva. Utána alaposan mosd meg a kezed.

ES: Coger delicadamente por el caparazón. Lavarse bien las manos después de manipularlo.

Ver de terre • Earthworm
Regenwurm • Regenwurm
Lombriz • Földgiliszta

Lumbricus terrestris

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Klasse

Annélides • Annelids
Ringelwürmer (Anneliden) • Ringwormen
Anélidos • Gylirísférgek

100 mm
4 in



COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVEREK



- FR** Les vers de terre sont bénéfiques pour l'écosystème, car ils jouent un rôle essentiel dans le maintien de la fertilité des sols. Ils aident à aérer le sol et favorisent la décomposition de la matière organique.
- EN** Earthworms are beneficial for the ecosystem, because they play an essential role in maintaining soil fertility. They help to aerate the soil and break down organic matter.
- DE** Regenwürmer sind gut für das Ökosystem, da sie eine wesentliche Rolle bei der Aufrechterhaltung der Bodenfruchtbarkeit spielen. Sie helfen, den Boden zu durchlüften und fördern die Zersetzung organischer Stoffe.
- NL** Hard- of regenwormen zijn heel goed voor het ecosysteem. Ze zijn belangrijk voor de vruchtbaarheid van de bodem. Ze helpen ze om de bodem te verluchten en om organisch materiaal te verteren.
- ES** Las lombrices son muy beneficiosas para el ecosistema. Estas juegan un papel esencial a la hora de mantener la fertilidad de los suelos. Asimismo, ayudan a ventilar los suelos y favorecen la descomposición de la materia orgánica.
- HU** A földgiliszta hasznos az ökoszisztéma számára, mivel alapvető szerepet játszik a talaj termékenységének fenntartásában. Segítik a talaj levegőztetését, és a szerves anyagok lebontását.



FR: Pas de danger particulier. Se laver les mains après contact.

EN: No particular danger. Wash your hands after touching.

DE: Keine besondere Gefahr. Nach Kontakt die Hände waschen.

NL: Ongevaarlijk. Was goed je handen als je een worm hebt aangeraakt.

ES: No presenta ningún peligro. Lavarse bien las manos después de manipularla.

HU: Nincs különösebb kockázat. Érintkezés után moss kezet.

*Tous à la mer · Everyone in the sea · Alle ans Meer
Iedereen naar zee · Todos al mar · Mindenki a tengerhez!*

- FR: A la mer, malgré la présence de l'homme, la nature est partout : sur la plage, sur les rivages, dans les profondeurs et dans le ciel. Cela crée un écosystème en équilibre entre la vie marine et terrestre.
- EN: At sea, despite the presence of humans, nature is everywhere: on the beach, on the shores, in the depths and in the sky. This creates an ecosystem with a balance between life on land and at sea.
- DE: Am Meer ist die Natur trotz der Anwesenheit des Menschen überall: am Strand, an den Ufern, in der Tiefe und am Himmel. Dies schafft ein Ökosystem, das sich im Gleichgewicht zwischen Meeres- und Landleben befindet.
- NL: Aan zee is de natuur overal, ondanks de aanwezigheid van de mens: je vindt de natuur op het strand, aan de waterkant, op de zeebodem en in de lucht. Zo ontstaat een evenwichtig ecosysteem tussen het leven op zee en op het land.
- ES: En el mar, y pese a la presencia humana, la naturaleza está por todos lados: en las playas, en las orillas, en las profundidades y en el cielo. Esto crea un ecosistema en equilibrio entre la vida marina y la vida terrestre.
- HU: A tengerparton, az ember jelenléte ellenére, az élővilág mindenütt jelen van: a homokos parton, a part mentén, a víz alatt és az égen. Ez egyensúlyt teremt a tengeri és a szárazföldi élet között.

*Idées de décoration · Decoration ideas · Dekorationsideen
Decoratie ideeën · Ideas de decoración · Dekorációs ötletek*



*Eau de mer
Sea water*

*Meereswasser · Zeewater
Agua de mar · Tengervíz*



*Sable
Sand*

*Sand · Zand
Arena · Homok*



*Galets
Pebbles*

*Kieselsteine · Keien
Gujarras · Kavicsok*



*Bois flotté
Driftwood*

*Treibholz · Drijfhout
Madera flotante · Uszadékfa*



*Oyats
Marram grass*

*Gewöhnlicher Strandhafer · Helmgras
Barrón · Tengerparti fű*



*Coquillages (vides)
Shells (empty)*

*Muscheln (leer) · (Lege) schelpjes
Conchas (vacías) · Ragyló (üres)*



Crabe • Crab Krabbe • Krab • Cangrejo • Rák

Carcinus Maenas
Carcinus Aestuarii

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Crustacés • Crustaceans
Krebse (Crustacea) • chaaldieren
Crustáceo • Rákfélék

80 mm
3.10 in



COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVÉREK



FR Ces deux espèces de crabe se trouvent facilement dans la vase ou les rochers. Ils se camouflent et passent la journée à l'ombre.

EN These two crab species can easily be found in the mud or among the rocks. They camouflage themselves and spend the day in the shade.

DE Diese beiden Krabbenarten sind leicht im Schlamm oder an Felsen zu finden. Sie sind gut getarnt und verbringen den Tag im Schatten.

NL Deze twee krabsoorten vind je vaak in de modder of tussen de rotsen. Ze camoufleren zich en verblijven graag in de schaduw.

ES Estas dos especies de cangrejo se encuentran fácilmente en el barro o las rocas. Estos se camuflan y se pasan el día en la sombra.

HU Ez a két rákfaj könnyen megtalálható az iszapban és a sziklák között. Elrejtőznek, és a napot árnyékban töltik.



FR Il est déconseillé de prélever des crabes adultes (taille de plus de 10 cm). Ils peuvent attraper par la leurs pinces. Toujours être accompagné d'un adulte.

EN Picking up adult crabs (measuring more than 10 cm) is not recommended. They can attack with their pincers. Always pick crabs up by the shell, and have an adult with you.

DE Es ist nicht ratsam, ausgewachsene Krabben (Größe über 10 cm) in die Hand zu nehmen. Sie können mit ihren Scheren angreifen. Fasse immer am Panzer an und sei in Begleitung eines Erwachsenen.

NL We raden aan om geen volwassen krabben te vangen (groter dan 10 cm). Met hun scharen kunnen ze je aanvallen. Neem krabben dus altijd vast bij hun schild en doe dit alleen als er een volwassene bij is.

ES Se desaconseja atrapar a cangrejos, adultos (de un tamaño superior a los 10 cm). Pueden atacar con sus pinzas. Atraparlos siempre por el caparazón y estar en compañía de un adulto.

HU Nem ajánlott felmált rákokat (10 cm-nél nagyobbakat) befogni. A rákok ollóikkal támadhatnak. Mindig a pácijuknál fogva fogd meg őket, és kérj meg egy felnőttet, hogy kísérjen el.

Bigorneau • Winkle Strandschnecke • Alikruik Caracol de mar • Tengeri csiga

Littorina littorea

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Gastéropodes • Gastropods
Bauchfüßer (Gasteropoden) • Buikpotigen
Gasterópodo • Csigák

20 mm
0.80 in



COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVÉREK



FR Le bigorneau est un petit mollusque marin au corps conique protégé par une coquille spiralée. Il habite les rochers et est connu pour sa capacité à résister aux variations des marées.

EN The winkle is a small marine mollusc with a conical body protected by a spiral shell. They live in the rocks and are known for their ability to withstand the changing tides.

DE Die Strandschnecke ist eine kleine Meeresmolluske mit einem kegelförmigen Körper, der von einer spiralförmigen Schale geschützt wird. Sie bewohnt Felsen und ist dafür bekannt, dass sie den Gezeitenchwankungen widerstehen kann.

NL De alikruik is een klein zeeweeddier met een kegelvormig lichaam dat beschermd wordt door een spiraalvormige schelp. Hij woont op en tussen de rotsen en laat zich niet meeslepen door de wisselende getijden.

ES El caracol de mar es un pequeño molusco marino de cuerpo cónico protegido por una concha en espiral. Vive en las rocas y es conocido por su resistencia a las variaciones de las mareas.

HU A tengeri csiga egy kicsi, kúpos testű tengeri puhatestű, amelyet spirál alakú héj véd. A sziklákon él, és arról ismert, hogy jól bírja az árapály változásait.



FR Se trouve dans les rochers. Pas de danger particulier.

EN Found among the rocks. No particular danger.

DE Kommt in den Felsen vor. Keine besondere Gefahr.

NL Hij leeft op de rotsen in het water. Ongevaarlijk.

ES Se encuentra en las rocas. No presenta ningún peligro.

HU A sziklák között található. Nem különösebben veszélyes.

La chaleur du désert · The heat of the desert · Die Hitze der Wüste
Woestijnhitte · El calor del desierto · A sivatagi hőség

FR: Le désert conjugue des températures élevées et une faible disponibilité de l'eau. Les plantes et les animaux y survivent en s'adaptant face aux conditions extrêmes : plantes qui stockent l'eau, vie nocturne, stockage de provisions. Chacun a sa stratégie !

EN: Deserts combine high temperatures with scarcity of water. Plants and animals survive here by adapting to the extreme conditions: plants store water, animals live at night or store provisions. They all have their own strategy!

DE: Die Wüste verbindet hohe Temperaturen mit einer geringen Verfügbarkeit von Wasser. Pflanzen und Tiere überleben hier, indem sie sich an die extremen Bedingungen anpassen: wasserspeichernde Pflanzen, Nachtleben, Vorratshaltung. Jeder hat seine eigene Strategie!

NL: In de woestijn loopt de temperatuur hoog op en is er heel weinig water. Dieren en planten kunnen er alleen overleven door zich aan heel extreme weersomstandigheden aan te passen: planten slaan water op, dieren leven vooral 's nachts of leggen een etensvoorraad aan. Ieder heeft zijn eigen strategie!

ES: El desierto combina unas temperaturas elevadas con una disponibilidad de agua muy reducida. Para sobrevivir, las plantas y los animales se adaptan a estas condiciones extremas: plantas que almacenan el agua, vida nocturna, almacenamiento de provisiones. ¡Cada uno tiene su estrategia!

HU: A sivatagban magas hőmérséklet és vízhiány jellemző. A növények és állatok az extrém körülményekhez való alkalmazkodással élnek túl: vannak olyan növények, amelyek víztartalékokat halmoznak fel, mások éjszakai életmódot folytatnak, vagy élelmiszer-tartalékokat halmoznak fel. Mindenkinek megvan a maga stratégiája!

Idées de décoration · Decoration ideas · Dekorationsideen
Decoratie ideeën · Ideas de decoración · Dekorációs ötletek



Sable
Sand

Sand · Zand
Arena · Homok



Bois mort
Dead wood

Totes Holz · Dood hout
Madera muerta · Száraz fa



Dattes
Dates

Datteln · Dadeln
Dátiles · Datolyák



Joubarbe des toits
Common houseleek

Dach-Hauswurz · Gewone huislook
Siempre viva de los tejados
Közönséges kövirózsa



Aloe vera
Aloe vera

Aloë vera
Aloe vera



Feuille de palmier
Palm leaf

Palmenblatt · Palmblad
Hoja de palmera · Pálmaág



Araignée • Spider

Spinne • Spin

Araña • Pók

Tegenaria domestica

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Arachnide • Arachnids

Spinnentier (Arachnide) • Spinachtigen

Arácnido • Pókszabásúak

30 mm

1.20 in

COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVÉREK



FR Elle a un corps en forme de tonneau et des pattes fines. Elle tisse sa toile dans les maisons et se nourrit principalement d'autres insectes.

EN It has a barrel-shaped body and thin legs. It weaves its web in houses and feeds primarily on insects.

DE Sie hat einen tonnenförmigen Körper und dünne Beine. Sie webt ihr Netz in Häusern und ernährt sich hauptsächlich von anderen Insekten.

NL De spin heeft een tonvormig lichaam en fijne poten. Hij weeft zijn web in huis en voedt zich voornamelijk met andere insecten.

ES Tiene un cuerpo con forma de barril y con patas finas. Esta teje telarañas en las casas y se alimenta principalmente de otros insectos.

HU Testének alátja lekerekített, lábái vékonyak. Hálóját házakban szövi, és főként más rovarokkal táplálkozik.



FR Elle ne présente pas de danger. Attrape-la avec le piège-loupe pince en prenant sa toile.

EN Does not present any danger. Catch it with the magnifying glass trap or the tweezers by taking hold of its web.

DE Sie stellt keine Gefahr dar. Fange sie mit der Lupenfalle oder mit der Zange, indem du ihr Netz nimmst.

NL Ongevaarlijk. Vang de spin met je loep-val of door met het pincet het web vast te nemen.

ES No presenta ningún peligro. Atrápala con la trampa con lupa. También puedes atrapar la telaraña con las pinzas.

HU Nem veszélyes. Fogd meg a lencsés csapdával vagy a fogóval, a hálójánál fogva.



Fourmi • Ant

Ameise • Mier

Hormiga • Hangya

Lasius niger

Classe • Class
Klasse • Klasse
Classe • Classe

Insectes • Insects

Insekten • insecten

Insectos • Rovarak

5 mm

0.20 in

COUSINS • NEEFJES
PRIMOS • UNOKATESTVÉREK



FR Les fourmis que tu peux observer sont principalement des ouvrières qui viennent collecter de la nourriture. Elles sont attirées par les liquides sucrés qu'elles apportent à leur colonie.

EN The ants you can observe are mainly workers collecting food. They are attracted by sugary liquids, which they take back to their colony.

DE Die Ameisen, die du beobachten kannst, sind hauptsächlich Arbeiterinnen, die zum Sammeln von Nahrung kommen. Sie werden von den süßen Flüssigkeiten angezogen, die sie ihre Kolonie bringen.

NL De mieren die je kunt zien lopen, zijn hoofdzakelijk werkmieren die voedsel verzamelen. Ze worden aangetrokken door zoete vloeistoffen en vervoeren die dan naar hun kolonie.

ES Generalmente, las hormigas que puedes observar son hormigas trabajadoras que recogen la comida. Los líquidos azucarados atraen a estas hormigas, que luego lo transportarán hasta su colonia.

HU A megfigyelhető hangyák többszörre ételmet gyűjtő dolgozók. A cukortartalmú folyadékok vonzzák őket, amelyeket a kolóniájukba visznek.



FR Pas de danger particulier. Attention à l'acide produit par certaines espèces.

EN No particular danger. Beware of the acid produced by certain species.

DE Keine besondere Gefahr. Hüten Sie sich vor der Säure, die bestimmte Arten produzieren.

NL Ongevaarlijk. Pas op voor het zuur dat door bepaalde soorten wordt geproduceerd.

ES No presenta ningún peligro. Cuidado con el ácido producido por ciertas especies.

HU Nincs különösebb veszély. Vigyázz az egyes fajok által termelt savval!



Hylobius abietis



Hemirepidius niger



Chrysolina fastuosa



Bruchus pisorum



Calosoma sycophanta



Lepisma saccharinea



Cicindela campestris



Hoplia argentea



Leptinotarsa decemlineata

FR ATTENTION ! Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois. Présence de petits éléments susceptibles d'être ingérés. Danger d'étouffement. **MISE EN GARDE:** Ne jamais regarder directement le soleil ou une source puissante de lumière. Risque de lésions pour les yeux. **GARDER L'EMBALLAGE POUR REFERENCE FUTURE.** Les couleurs et le contenu peuvent varier légèrement.

DE ACHTUNG! Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet wegen verschluckbarer Kleinteile. Erstickungsgefahr. **WARNING:** Niemals direkt ins Sonnenlicht oder in eine starke Lichtquelle schauen. Gefahr der Schädigung der Augen. **BEWAHREN SIE DIE VERPAKKUNG FÜR ZUKÜNFTIGE REFERENZ.** Farben und Inhalte können leicht variieren.

ES ¡ADVERTENCIA! No conviene para niños menores de 36 meses ya que contiene piezas pequeñas que podrían ser ingeridas. Peligro de asfixia. **ADVERTENCIA:** Nunca se debe mirar directamente el sol o una fuente de luz potente. Los ojos pueden resultar dañados. **GUARDAR EL EMBALAJE PARA FUTURAS CONSULTAS.** Los colores y contenido pueden variar ligeramente.

EN WARNING! Not suitable for children under 36 months due to small parts which can be ingested. Choking hazard. **WARNING:** Never look at the sun or any other powerful light source directly. Risk of eye injury. **RETAIN THE PACKAGING FOR FUTURE REFERENCE.** The colors and content may slightly vary.

NL WAARSCHUWING! Niet geschikt voor kinderen jonger dan 36 maanden, vanwege kleine onderdelen. Verstikkingsgevaar. **LET OP:** Kijk nooit rechtstreeks in de zon of een andere sterke lichtbron. Je ogen kunnen er schade door oplopen. **VERPAKKING BEWAAREN VOOR REFERENTIE.** De kleuren en inhoud kunnen iets afwijken.

HU FIGYELMEZTETÉS! Nem alkalmas 36 hónaposnál fiatalabb gyermek számára, mert lenyelhető apró darabokat tartalmaz. **FULLADÁSVESZÉLY!** Figyelem: soha ne nézzon közvetlenül a napba vagy más erős fénybe, mert fennállhat a szemkárosodás veszélye. Őrizze meg a csomagolást a későbbi használatra. A színek és a tartalom kissé eltérhetnek.

Développé et distribué par :
Developed and distributed by :

BUKI France

38 av. François Mitterrand
72000 Le Mans - FRANCE

Tél : +33 1 46 65 09 92

E-mail : sav@bukifrance.com

www.bukifrance.com



RETROUVEZ-NOUS SUR
FIND US ON

Buki France



UK
CA

6+



CE